

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 73

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 73 Bern, Dienstag 28. März 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, mardi 28 mars 1950 N° 73

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 35.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Inserionsstart: 21 Rp. die elnspalige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.00.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 35.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Bilanzen Bilans. Bilanci.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marché di fabbrica e di commercio 132697—132724.  
 Requête concernant le contrat collectif de travail de la branche des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud.  
 Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise.  
 Lantis AG. in Liquidation, Zürich.  
 Electrisa GmbH., Adliswil.  
 Milchproduzenten-genossenschaft Niederhaus-Hinwil, Hinwil (Zürich).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Poststückverkehr mit dem Ausland. Service des colis postaux avec l'étranger. Servizio dei pacchi postali con l'estero.  
 Schweizerische Verrechnungstelle (Ausweis des Clearingverkehrs per 28. Februar 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic de compensation au 28 février 1950).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3000 mit Nachrüden zu 6%, Maximalzins 7%, im zweiten Rang auf der Liegenschaft Sektion VIII, Parzelle 1030, des Grundbuches Basel-Stadt, haltend 2 a 48 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Hirzbrunnenschanze 62, Basel; Schuldner: der am 20. Mai 1949 in Basel verstorbene Giovanni Battista Orivolo-Scalco, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes des Kantons Basel-Stadt vom 22. März 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis zum 25. März 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (W 189<sup>3</sup>)

Basel, den 24. März 1950. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del mantello (il foglio cedole è conservato), della obbligazione di 500 fr., al 3½%, N° 2965, del cantone Ticino 1893 (conversione), a volerlo produrre alla pretura stessa entro il 30 settembre 1950, sotto comminatoria dell'ammortamento, in applicazione degli art. 981, 983, 984 C. O., 2, 3, 28 legge C. A. CCS., e 534 P. C. (W 191<sup>2</sup>)

Locarno, 23 marzo 1950. Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg. assessore.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Viehzeuggenossenschaft Bachs, in Bachs (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 782). Alfred Schütz und Jakob Wirth sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

24. März 1950.

«Kontrofina» A.-G. für Kontroll- und Finanzgeschäfte, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1946, Seite 2117). Die Generalversammlung vom 10. März 1950 hat den Sitz auf dem Wege der Statutenrevision nach Zollikon verlegt. Dr. Carl A. Spahn ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift und die Prokura von Friedrich Werner Roellin sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Rudolf Türler, von Küssnacht, in Zollikon, als Präsident mit Einzelunterschrift sowie Walter Rentsch jun., von Zürich, in Zollikon, und Gustav Aerne, von Krummenau, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift. Die beiden Letzterwähnten zeichnen nur je mit Präsident Rudolf Türler, nicht aber unter sich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 34.

24. März 1950.

Wein- & Spirituosen-Handelsgesellschaft A.-G. (W.S.H.), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 707). Durch Entscheid vom 21. Dezember 1949 hat das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, den die Aktiengesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Zum Liquidator mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Dr. Karl Seiler, von Schaffhausen, in Zürich. Die Firma lautet nun Wein- & Spirituosen-Handelsgesellschaft A.-G. (W.S.H.) in Nachlassliquidation. Die Unterschrift der Verwaltungsratsmitglieder Hans F. Trüb und Hermann Hauser sind erloschen.

24. März 1950. Rohstoffe usw.

Lantis A. G. (Lantis S. A.) (Lantis Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 8. April 1948, Seite 980). An- und Verkauf von Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. März 1950 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Lantis A. G. in Liquidation (Lantis S. A. en liquidation) (Lantis Ltd. in liquidation) durchgeführt. Liquidator ist Dr. Karl Kockel. Er führt nicht mehr Einzelunterschrift als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator.

24. März 1950. Motorfahrzeuge, Maschinen usw.

Latrak A. G. (Latrac S. A.) (Latrac Ltd.), in Dübendorf (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3429), Motorfahrzeuge und Maschinen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 16. März 1950 hat die Statuten abgeändert. Die französische und die englische Schreibweise der Firma sind nun Latrac S. A. und Latrac Ltd. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Das Grundkapital von Fr. 250 000 ist mit Fr. 225 000 liberiert. Geschäftsdirektor: Schaffhauserstrasse 373 in Zürich 11.

24. März 1950.

Uto-Chemie-Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1950, Seite 726). Die Generalversammlung vom 2. März 1950 hat die Ausgabe von 184 auf den Namen lautenden Genußscheinen ohne Nennwert beschlossen. Die Genußscheine verleihen ihren Inhabern Ansprüche auf einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis.

24. März 1950. Möbelstoffe usw.

J. Coray, in Zürich (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 13), Möbelstoffe usw. Die Prokura von Victor Staerk ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt an Eugen Schmid, von und in Zürich.

24. März 1950. Ingenieurbureau usw.

Wilhelm Stäubli, Ingenieur, in Zürich (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1948, Seite 3371), Ingenieurbureau usw. Die Prokura von Hermann Wysard ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Karl Greutert, von Weisslingen (Zürich), in Gattikon, Gemeinde Thalwil.

24. März 1950.

Sprachlehrmittel G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1949, Seite 3174). Folmer Thorvald Thorsen ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

24. März 1950. Restaurationsbetrieb.

Karl Albisser-Fischer, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Karl Albisser-Fischer, von Geunsee (Luzern), in Winterthur 1. Restaurationsbetrieb. Obere Briggerstrasse 45. «Zum Astoria».

24. März 1950. Liegenschaften.

Duttweiler & Weber, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Eugen Duttweiler, von Wädenswil, in Zürich 1, und Hans Weber, von Zürich, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1946 ihren Anfang genommen hat. Liegenschaftsbureau. Stadelhoferstrasse 42.

24. März 1950.

Götte, Optik-Engros, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. März 1950. Handstickereien.

Jakob Hersche, in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1934, Seite 2794), Handstickereien. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

24. März 1950. Leuchtreklamen usw.

Wehrli & Murer, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 993), Leuchtreklamen usw. Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. März 1950. Erforschung von Börsenschwankungen usw.

Dow-Theorie-Zirkel, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1943, Seite 2919), Erforschung von Börsenschwankungen usw. Diese Genossenschaft ist tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde gelöscht.

24. März 1950.

Kapitalverwaltungs-A.-G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2939). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 16. März 1950 sind die Statuten revidiert worden. Die Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Paul Schaufelberger, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Neu ist als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Walter Dänzer, von Frutigen, in Zürich. Neues Geschäftslokal: Limmatstrasse 66 in Zürich 5 (bei der Firma Ziegler-Huber Aktiengesellschaft).

24. März 1950. Durchführung von Projekten usw.

SOLEXPERTS A. G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 75 vom 1. April 1948, Seite 906), Durchführung von Projekten usw. Jean-Pierre Daxelhofer ist nicht mehr Direktor, bleibt aber Vizepräsident des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift ist ernannt Walter Schaad, von Basel, in Zürich.

25. März 1950.

Autofahren G. m. b. H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1947, Seite 1242). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 17. Januar 1950 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben hat.

25. März 1950. Speziallacke.

Hans Streit & Co., in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1949, Seite 606), Fabrikation von Speziallacken. Einzelprokura ist erteilt an Georg Robbè, von und in Zürich.

25. März 1950.

FROKA S. A., Fabrikation von Berufskleidungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1949, Seite 1482). Neues Geschäftslokal: Badenerstrasse 119 in Zürich 4.

25. März 1950. Spinnereien, Zwirnereien.

E. Appenzeller & Cie., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 410), Spinnereien und Zwirnereien. Einzelprokura ist erteilt an Hans Walter Suter, von Zürich, in Mailand.

25. März 1950. Technische Artikel, Waren aller Art, Radiobestandteile.

Alfred Huber, Hubaltex, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Huber, von Oberkulm (Aargau), in Zürich 4. Export und Import technischer Artikel, Handel mit Waren aller Art und Fabrikation von Radiobestandteilen. St.-Jakob-Strasse 51.

25. März 1950. Gasthof.

Jakob Jucker, in Bauma. Inhaber dieser Firma ist Jakob Jucker, von und in Bauma. Betrieb des Gasthofes «Zum Adler». An der Dorfstrasse.

25. März 1950. Waren aller Art.

**Jacques Rotner**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Rotner, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich 2. Import, Export von und Handel mit Waren aller Art. Tödistrasse 23.

25. März 1950. Waren aller Art.

**Jakob Wernli**, in Herrliberg. Inhaber dieser Firma ist Jakob Wernli, von Thalheim (Aargau), in Herrliberg. Handel mit Waren aller Art. Harzerstrasse 998.

25. März 1950. Werkzeugmaschinen usw.

**Torriani & Fischer**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2930), Handel mit Werkzeugmaschinen usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

24. März 1950. Manufakturwaren.

**Burkhalter & Cie.**, in Langenthal, Manufakturwaren en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 66). Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Witwe Hedwig Burkhalter-Dennler ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist August Burkhalter-Ziegler, bisher.

24. März 1950. Photos.

**Hans Zaugg**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hans Zaugg, von Wüssachen, in Langenthal. Photo-Atelier, Handel mit Photo-Artikeln aller Art. Mittelstrasse 8.

24. März 1950. Technische Neuheiten.

**Max Hochuli**, in Roggwil, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1948, Seite 682). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Bern

22. März 1950. Rasier- & Stahlwaren usw.

**Mäder & Co.**, in Oberbottigen, Gemeinde Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 20. März 1950 begonnen hat. Einzige unbeschränkt haftende Gesellschafterin ist Anna Mäder geb. Flückiger, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Ernst Mäder, welcher Kommanditär mit einer Barkommandite von Fr. 1000 ist, beide von Mühleberg, in Oberbottigen, Gemeinde Bern. Engroshandel mit Rasier- und Stahlwaren sowie Vertrieb von technischen Artikeln verschiedener Art. Matzenriedstrasse 32.

24. März 1950. Rahmen, Bilder.

**Fritz Bühler**, vormals Hirschi & Welsch, in Bern, Rahmenfabrikation und Handel mit Bildern (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1949, Seite 455). Neues Geschäftsdomizil: Belpstrasse 34.

24. März 1950.

**Berufskleider Roten**, in Bern (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1948, Seite 2414). Die Prokura des Otto Baer ist erloschen.

24. März 1950. Restaurant.

**Berta Amacher**, in Bolligen, Betrieb des Restaurant «Zur frohen Aussicht» (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 94). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

24. März 1950. Technische und chemische Produkte.

**O. F. Stückli**, in Bern, Vertretungen von technischen und chemischen Produkten (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1945, Seite 1682). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRGv. von Amtes wegen gelöscht.

24. März 1950.

**Phoenix Verlag A.G. (Editions Phoenix S.A.) (Phoenix Publishing Co. Ltd.)**, in Bern (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1946, Seite 1726). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige Präsident Dr. Erwin Ramseyer.

24. März 1950. Bäckerei usw.

**Adolf Blaser**, in Bern, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 54 vom 25. Februar 1921, Seite 418). Die Firma wird infolge Uebergangs an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Hans Blaser», in Bern, gelöscht.

24. März 1950. Bäckerei usw.

**Hans Blaser**, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Ulrich Blaser, von Röthenbach i. E., in Bern. Bäckerei und Konditorei. Scheibenstrasse 39.

24. März 1950. Gartenbau.

**Walter Steiger Sohn**, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Walter Steiger, von Flawil (St. Gallen), in Bern-Bümpliz. Gartenbaugeschäft. Bümplizstrasse 73.

25. März 1950. Abbruch, Autohandel.

**Karl Pulver**, Sohn, in Bern, Abbruchunternehmung und Autohandel (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3375). Der Konkursrichter von Bern hat durch Erkenntnis vom 17. Januar 1950, bestätigt durch Urteil des Appellationshofes des Kantons Bern vom 7. Februar 1950, über den Inhaber den Konkurs eröffnet.

##### Bureau Biel

24. März 1950. Konfektion, Vertretungen.

**A. Michel**, in Biel. Inhaber der Firma ist Antoine Michel, von Courtedoux, in Biel, güterrechtlich getrennter Ehemann der Martha geb. Marti. Handel mit Konfektion und Vertretungen aller Art. Bahnhofstrasse 15.

25. März 1950. Uhrenarmbänder.

**Madame V. Huguenin**, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Victoria Huguenin geb. Bochat, von Le Locle, in Biel, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Charles Huguenin. Handel mit Uhrenarmbändern aller Art. Fontenalstrasse 8.

25. März 1950. Uhrenschalen usw.

**Breguet & Bloesch A.G.**, in Biel, Herstellung und Vertrieb von Uhrenschalen und ähnlichen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1947, Seite 1626). Henri Breguet ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

##### Bureau Büren a. d. A.

23. März 1950. Sicherheitsschlösser, Werkzeuge.

**Teseo S.A.**, in Lengnau b. B., Fabrikation von Sicherheitsschlössern und Hartmetallwerkzeugen (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1948, Seite 8406). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Dezember 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Burgdorf

25. März 1950.

**Kolonial-E.-G. Burgdorf**, in Burgdorf, Einkaufsgenossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949). Kollektivprokura wird erteilt an Walter Bösigler, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Burgdorf. Er zeichnet kollektiv zusammen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau de Delémont

24 mars 1950. Fer, articles de ménage.

**Hermann Schmutz, successeur de Henri Gross**, à Delémont (FOSC. du 30 juillet 1926, N° 175, page 1391). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Hermann Schmutz et Gabele», à Delémont, ci-après inscrite.

24 mars 1950. Fer, quincaillerie, verroterie.

**Hermann Schmutz et Gabele**, à Delémont. Hermann Schmutz, de Worb, à Delémont, et Edouard Gabele, de Bâle, à Laufon, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1950 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Hermann Schmutz successeur de Henri Gross», à Delémont, radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Commerce de fer, quincaillerie, verroterie. Avenue de la Gare 16.

24 mars 1950.

**SAVI, coopérative d'achat des aubergistes et restaurateurs**, à Delémont. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'obtenir des prix modérés: a) par l'achat en commun de vins, liqueurs et spiritueux; b) par des accords avec des fournisseurs, en vue de livraisons effectuées directement aux membres pour le compte de la société. Les statuts portent la date du 27 janvier 1950. Les parts sociales sont de 500 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la «Feuille officielle du Jura bernois», et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 11 membres qui nomme un comité de direction. Le comité de direction est composé de deux membres. Paul Morage, de La Schulte, à Delémont, membre du conseil d'administration et directeur, engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: rue de Chêtré 7.

##### Bureau Interlaken

25. März 1950. Erholungsheim.

**Habegger & Maurer**, in Beatenberg, Betrieb des christlichen Erholungsheims «Silberhorn», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1930, Seite 910). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1949 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Saanen

24. März 1950.

**Sitzlift Wasserngrat A.-G. (Télé-Siège Wasserngrat S.A.)**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 8190). Rudolf Simper, österreichischer Staatsangehöriger, in Muri bei Bern, ist neu als Mitglied in den Verwaltungsrat eingetreten; er führt die Unterschrift nicht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. März 1950 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

23. März 1950. Vertretungen.

**Rudolf Moser**, in Arni. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Moser, von und in Arni. Vertretungen aller Art.

25. März 1950.

**Immobilien- und Verwaltungs A.G. (Ivag)**, in Worb, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1938, Seite 2815). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Samuel Haldemann; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Gottfried Lehmann, von Hindelbank, in Worb. Er führt Einzelunterschrift. Als Geschäftsführerin wurde bezeichnet Klara Haldemann, von Eggwil, in Biglen. Sie führt ebenfalls Einzelunterschrift.

##### Bureau Schwarzenburg

24. März 1950. Zimmerei, Dachdeckerei usw.

**Riesen & Sohn**, in Heubach, Gemeinde Rüschegg. Eduard Riesen, von Rüschegg, im Bundsacker, Gemeinde Rüschegg, und dessen Sohn, Robert Riesen, von Rüschegg, in Heubach, Gemeinde Rüschegg, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 begonnen hat. Zimmerei, Bauschreinerei, Dachdeckerei.

##### Bureau Thun

24. März 1950. Gasthof.

**Witwe Rosa Geissbühler**, in Thun, Betrieb des Gasthofes «Zum Ochsen» (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2506). Die Inhaberin heisst nun infolge Heirat Rosa Zellweger. Der Ehemann Walter Emil Zellweger, von Zürich, in Thun, mit welchem sie in Gütertrennung lebt, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird abgeändert in Frau Rosa Zellweger.

24. März 1950. Bijouterie.

**Armin Gasser**, in Thun, Bijouterie (SHAB. Nr. 252, vom 28. Oktober 1937, Seite 2406). Die Firma errichtet in Thun, Bärenplatz 15, ein zweites Geschäftslokal.

25. März 1950. Buchhaltungen usw.

**Hans Reber**, in Thun, Buchhaltungen, Revisionen, Inkassi (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1945, Seite 2931). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

23. März 1950. Maschinen, Werkzeuge usw.

**Wildbolz & Co.**, in Luzern, Handel mit Maschinen und Werkzeugen, Vertretungen (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 249). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Maschinen- und Werkzeuge-A.G. Luzern», in Luzern.

23. März 1950.

**Maschinen- und Werkzeuge-A.G. Luzern (Machines et Outils S.A., Lucerne)**, in Luzern. Laut Statuten vom 18. März 1950 wurde mit öffentlicher Urkunde vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt die Uebernahme und die Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft «Wildbolz & Co.», in Luzern, betriebenen Handelsgeschäftes, d. h. den Handel mit Maschinen, Werkzeugen und mit verwandten Gegenständen, wie Eisenwaren, Haushaltungsartikeln, Apparaten sowie die Führung von Vertretungen in einschlägigen Artikeln. Laut Uebernahmevertrag vom 18. März 1950 übernimmt die Aktiengesellschaft gemäss Bilanz per 15. Februar 1950 die Aktiven und Passiven der erwähnten Kollektivgesellschaft und es werden an Aktiven übernommen (Kassa, Postscheck, Besitzwechsel, Debitoren ohne Delcredere, Waren, Mobilien, Wertschriften und trans. Aktiven) Fr. 210 807.66 und an Passiven (Kreditoren, Darlehen, Personalfürsorgefonds sowie trans. Passiven) Fr. 110 807.66. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 100 000, der beglichen wird durch Ueberlassung



von 100 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Franken 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert durch die erwähnten Apports. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3, gegenwärtig aus 1 Mitglied, nämlich Alois Triner, von Luzern und Schwyz, in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. An Fritz Bolliger, von Schmiedrued (Aargau), in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Hirschengraben 52.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau d'Estavayer-le-Lac

24 mars 1950. Hôtel.  
Henri Broillet, à L'échelles, exploitation de l'Hôtel de la Gare (FOSC. du 15 février 1926, page 276). Cette raison est radiée par suite de remise de l'exploitation à un tiers.

Bureau de Fribourg

24 mars 1950. Immeubles.  
Rue de Lausanne N° 44 S.A., à Fribourg, opérations immobilières (FOSC. du 29 mars 1943, N° 73, page 702). Alexandre Sesti et Guillaume Weck ont cessé d'être administrateurs; leurs signatures sont radiées. A été élu administratrice unique Esther Cuennet née Eichenberger, épouse de Maxime, de Grolley, à la Tour-de-Trême, qui engagera la société par sa signature individuelle.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. März 1950. Papier.  
Papeterie de Pont-Sainte-Maxence S. A., in Basel, Betrieb einer Papierfabrik usw. (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1944, Seite 1339). Zu einem Zeichnungsberechtigten wurde ernannt Dr. Bernhard Ziegler, von Solothurn, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

23. März 1950. Waren aller Art.  
J. Rahmen, in Basel, Handel mit Holz und Kohlen (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1949, Seite 2780). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Handel mit Waren aller Art.

23. März 1950. Autotransporte usw.  
F. Karlin-Lölliger, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Karlin-Lölliger, von und in Riehen. Autotransporte und Fuhrhaltereie. Oberdorfstrasse 33—35.

23. März 1950. Wirtschaft.  
Franz Heller, in Riehen, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1948, Seite 1775). Neues Domizil: Oberdorfstrasse 2.

23. März 1950. Kinderwagen.  
Hans Jäger, in Basel, Kinderwagen-Spezialgeschäft (SHAB. Nr. 68 vom 22. Juni 1950, Seite 772). Die Einzelfirma wird mangels Bestehens der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gestrichen.

24. März 1950.  
Immobilien-Gesellschaft zum Rheinfels A. G., in Basel (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1942, Seite 1584). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Brenner-Haller infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt die bisherige Prokuristin Marie Helene Fahr-Brenner; sie zeichnet wie bisher zu zweien.

24. März 1950. Baugeschäft.  
Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1947, Seite 743). Die Prokura des Max Pfaff ist erloschen.

24. März 1950. Schuhe.  
L. Schober, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Leopold Schober-Gerber, von Steffisburg, in Basel. Schuhhandel und Schuhmacherei. Rosentalstrasse 20.

25. März 1950.  
Immobilien-Aktiengesellschaft Margarethenstrasse 71, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1949, Seite 139). Die Firma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

24. März 1950. Möbel für Zahnärzte usw.  
Sammy Kamenetzki-Springer, in Binningen, Möbel für Zahnärzte, zahnärztliche Bedarfsartikel (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1947, Seite 3508). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. März 1950. Textilien.  
Vinzenz Asmus, in Sissach, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. März 1950. Metzgerei; Gasthof.  
Louis Schau-Müller, in Therwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Louis Schau-Müller, von Rünenberg, in Therwil. Metzgerei und Gasthof «Zum Rössli». Bahnhofstrasse 281.

24. März 1950. Chemiserie, Bonneterie.  
Paul Pfirter-Röll, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Pfirter-Röll, von und in Pratteln. Chemiserie und Bonneterie. Schlossstrasse 21.

24. März 1950.  
Probst & Cie., «Revidax»-Uhren, in Oberdorf (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1945, Seite 427). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Emil Probst-Schweizer aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Gesellschaft gelöscht.

24. März 1950.  
Viehzeuggenossenschaft Langenbruck, in Langenbruck (SHAB. Nr. 142 vom 20. Juni 1944, Seite 1383). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Gustav Schmutz-Roth, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Vorstandsmitglied und zugleich als Präsident wurde gewählt Albert Gisin-Dettwiler, von Lauwil, in Langenbruck. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

25. März 1950.  
Handelsgärtnerei Walter Weber, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1938, Seite 147). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Dora geb. Schelling durch Ehevertrag vom 8. März 1950 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

25. März 1950. Malergeschäft usw.  
Gebr. J. & C. Abegg, in Schaffhausen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1934, Seite 1510), Malergeschäft usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jakob Abegg-Güss aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Carl Abegg-Zeisberg, von und in Schaffhausen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Carl Abegg, Atelier für Baumaalerei, Theatermalerei und Bühnenbau, Schriften- und Plakatmalerei, Autospritzwerk. Geschäftslokal: Rheinstrasse/Frauengasse 1.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

23. März 1950.  
Albert Zeller, Apotheker, in Teufen (SHAB. Nr. 134, vom 11. Juni 1948, Seite 1634). Es ist Einzelprokura erteilt worden an Albert Zeller jun., und Liselotte Zeller, beide von Langenhart (Thurgau), in Teufen.

24. März 1950.

Viehversicherungsgenossenschaft Schwellbrunn, in Schwellbrunn (SHAB. Nr. 165, vom 18. Juli 1947, Seite 2025). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Karl Solenthaler, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Neuer Präsident ist Emil Brühlmann, von Appenzel, in Schwellbrunn, bisher Vizepräsident. Als neues Mitglied der Verwaltung wurde gewählt Albert Weiler, von Waldstatt, in Schwellbrunn, Vizepräsident und Kassier. Präsident und Vizepräsident sind zur Führung der Einzelunterschrift berechtigt.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

23. März 1950.  
Eisenbahner-Baugenossenschaft Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1946, Seite 1424). Ulrich Grob ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt jedoch im Vorstand als Mitglied ohne Unterschrift. Der Vizepräsident Karl Eggli, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Rorschach, wurde zum Präsidenten ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Buchhalter.

23. März 1950.  
Käsergenossenschaft Schorrhaus, in Niederbüren (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 967). Gottfried Tüscher, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident und Kassier Justin Scheiwiler wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand als Kassier und Vizepräsident gewählt Walter Eschmann, von Schönenberg (Zürich), in Niederbüren. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

23. März 1950.  
Landw. Genossenschaft Ehnat-Kappel, in Ebnat (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3508). Johann Gähler, Vizepräsident und Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Niklaus Zwingli, von Nesslau, in Kappel (St. Gallen), als Aktuar. Das bisherige Vorstandsmitglied Johann Lieherherr, von Krummenau, in Kappel (St. Gallen), wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer.

23. März 1950. Lebensmittel.  
Frau Wwe. Marie Steiner-Roos, in Kaltbrunn, Detailhandel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1934, Seite 3147). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Elsa Steiner z. Consum», Kaltbrunn.

23. März 1950.  
Elsa Steiner, z. Consum, in Kaltbrunn. Inhaberin der Firma ist Elsa Steiner, von und in Kaltbrunn. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Frau Wwe Marie Steiner-Roos», in Kaltbrunn. Kolonialwaren- und Lebensmittelhandlung. Schulhausstrasse.

24. März 1950. Buchbinderei, Verlag usw.  
E. Löpfe-Benz, in Rorschach, Buchdruckerei, Offsetdruck, Verlag und Buchbinderei (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1934, Seite 2596). Diese Firma ist infolge Gründung der «E. Löpfe-Benz A.-G.», in Rorschach, erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «E. Löpfe-Benz A.-G.», in Rorschach.

24. März 1950. Buchdruckerei, Verlag, Buchbinderei usw.  
E. Löpfe-Benz A.-G., in Rorschach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. März 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie hezweckt den Betrieb einer Buchdruckerei, Offsetdruckerei, Verlagsanstalt und Buchbinderei sowie die käufliche Uebernahme und Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «E. Löpfe-Benz», Buchdruckerei, Offsetdruck, Verlag und Buchbinderei, in Rorschach. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000, welche im Betrage von Fr. 50 000 durch Bareinzahlung und Fr. 200 000 durch Sacheinlage voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Löpfe-Benz», in Rorschach, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 1. Februar 1950, wonach die Aktiven (Wertschriften, Debitoren, Maschinen, Waren usw.) Fr. 802 408.44 und die Passiven (Kreditoren, Darlehen usw.) Fr. 602 408.44 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 200 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 200 000 erhält der Sacheinleger 200 voll liberierte Aktien. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «E. Löpfe-Benz» ein, rückwirkend auf 1. Februar 1950. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, die vom Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen werden im Schweizerischen Handelsamtshatt veröffentlicht, die übrigen im «Ostschweizerischen Tagblatt», in Rorschach. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Löpfe-Benz, von Rorschach und Gaiserwald, Präsident und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates; Ernst Löpfe-Tobler, von Rorschach und Gaiserwald, und Paul Heise, von Rorschach; alle in Rorschach. Der Präsident und Delegierte des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder führen unter sich zu zweien Kollektivunterschrift. Kollektivprokura wird erteilt an Hans Löpfe-Wydler, von Rorschach und Gaiserwald, in Rorschach. Geschäftslokal: Signalstrasse 7—9.

24. März 1950. Sattlerei usw.  
August Spirig & Sohn, in St. Gallen, Sattlerei und Tapezierwerkstatt, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1945, Seite 1938). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters August Spirig-Frank sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter August Spirig-Rütti jun., von Widnau, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: August Spirig. Geschäftsdomizil: St-Jakob-Strasse 13.

24. März 1950.  
Wohnbaugenossenschaft «Michaelsruh St. Gallen», in St. Gallen (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1946, Seite 3079/80). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Februar 1950 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Da die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

24. März 1950. Holz, Kohlen, Autotransporte.  
Walter Hofstetter, in Degersheim, Holz und Kohlen (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1922, Seite 1228). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Autotransporte für den gewerbmässigen Sachentransport.

24. März 1950.  
Karl Ceriani, Messerfabrikation, Steinach, in Steinach. Inhaber der Firma ist Karl Ceriani-Schwab, von Arhon, in Steinach. Messerfabrikation und Messerschmiede; Hauptstrasse 78.

24. März 1950. Metzgerei.  
Eugen Meier, in Uzwil, Gemeinde Henau, Metzgerei (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1946, Seite 2580). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. März 1950. Füllhalter.  
Walter Lengweiler, in St. Gallen, Goldfedernfabrik und Füllhalter en gros (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1948, Seite 2737). Die Geschäftsnatur lautet nunmehr: Füllhalter en gros.

24. März 1950. Goldfedern und Füllhalter.  
Plumor AG., in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. März 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Engrosvertrieb von Goldfedern für Füllhalter. Sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmen des In- und Aus-



landes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 Bareinzahlung und Franken 40 000 Sacheinlage voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufvertrag vom 17. März 1950 von «Walter Lengweiler», Goldfedernfabrik und Füllhalter en gros, in St. Gallen, Warenvorräte, Maschinen und Werkzeuge gemäss separatem Verzeichnis im Wertbetrage von Fr. 40 000. Für den Uebnahmepreis erhält der Sacheinleger 40 voll liberrierte Namenaktien. Die Einladungen zur Generalversammlung und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Lengweiler, von Roggwil (Thurgau), Präsident, und Traugott Dierauer, von Berneck, beide in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 4 a.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

23 März 1950. Mineralwasser, Spirituosen usw.  
M. Hugelshofer, in Bischofszell. Inhaber der Firma Ist Max Hugelshofer, von Illhart, in Bischofszell. Handel mit Mineralwasser, Spirituosen und «Obi»-Produkten (Obstsäfte, Traubensaft usw.). Fabrikstrasse.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

8 marzo 1950. Mobili, ecc.  
Gianola-Fogliani e Ci., in Biasca, società in nome collettivo, fabbrica mobili e serramenti (FUSC. del 5 dicembre 1947, N° 285, pagina 3601). Causa il ritiro dalla società del socio Verardo Gianola, la società ha modificato la propria ragione sociale in Fogliani-Delmué e Ci. In sostituzione del socio uscente Verardo Gianola subentra il nuovo socio Sergio Fogliani, da ed in Biasca. La società risulta così composta dei seguenti quattro soci: Ezio Fogliani di Dino, Dario Rodoni fu Pietro, Nunzio Delmué fu Costante, Sergio Fogliani di Lindo. La società è vincolata dalla firma collettiva di due soci.

Ufficio di Faïdo

23 marzo 1950. Pittura, tappezzeria, ecc.  
Darani Fratelli fu Maurizio, in Faïdo (FUSC. del 14 aprile 1943, N° 87, pagina 849). Tale società in nome collettivo notifica che l'attuale suo genere di commercio è: impresa di pittura, tappezzeria e linoleum, vendita di colori, vernici ed attrezzi da pittore.

23 marzo 1950. Articoli casalinghi e di arredamento.  
Darani Ernesto, in Faïdo. Titolare è Ernesto Darani fu Maurizio, da Chironico, in Faïdo. Negozio di articoli casalinghi e di arredamento, oggetti artistici di decorazione.

23 marzo 1950. Vetri, specchi, ecc.  
Darani Pierino, in Faïdo. Titolare è Pierino Darani fu Maurizio, da Chironico, in Faïdo. Vendita e posa di vetri, cristalli, specchi e cornici; fornitura di materiali d'isolazione per fabbricati.

23 marzo 1950. Ferrareccia, combustibili, ecc.  
Seeli & Co, in Faïdo (FUSC. del 14 febbraio 1949, N° 37, pagina 433). Tale società in nome collettivo notifica che al decesso socio Giovanni Seeli è subentrato il di lui figlio Luigino Seeli, da Flims, in Faïdo. La ditta assume la nuova denominazione Seeli & Glavera. Essa è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva dei due soci.

Ufficio di Locarno

25 febbraio 1950. Ceramica artistica.  
Beretta Caterina, in Ascona. La titolare è Caterina Beretta, moglie di Efrem, da Mergoscia, in Ascona, autorizzata dal marito alla presente iscrizione. Fabbricazione ceramica artistica. Ceramica San Rocco. Collina.

23 marzo 1950. Frutta, verdura, ecc.  
Giacomo Rusconi, in Minusio, importazione e commercio all'ingrosso di frutta, verdura ed agrumi, ecc. (FUSC. del 20 agosto 1948, N° 194, pagina 2309). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione, a far tempo dalla pubblicazione, dell'attivo e passivo, alla nuova ditta «Rusconi Giacomo & Co.», in Minusio.

23 marzo 1950. Frutta, verdura, ecc.  
Rusconi Giacomo & Co., con sede a Minusio. Giacomo Rusconi fu Giuseppe, da Mergoscia, in Minusio, e Rudolf-Heinrich Jäggi fu Rudolf, da Berna, con domicilio a Locarno, hanno costituito a datare colla pubblicazione una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma sociale collettiva di soci. La ditta rileva attivo e passivo della cessata ditta «Giacomo Rusconi», già in Minusio, ora cancellata. Importazione e commercio all'ingrosso di frutta, verdura ed agrumi. Compra vendita di prodotti agricoli. Via Gottardo.

Ufficio di Lugano

23 marzo 1950.  
Opera Cattolica per la protezione della giovane, in Lugano, associazione (FUSC. dell'11 aprile 1930, N° 85, pagina 782). Detta associazione, essendo di beneficenza e non è tenuta all'iscrizione, vien radiata da registro di commercio.

23 marzo 1950.  
Banca della Svizzera Italiana, in Lugano, società anonima (FUSC. del 15 novembre 1948, N° 268, pagina 3089). Giovanni Casella, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato consigliere d'amministrazione Emilio Brusa fu Ernesto, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), con firma collettiva con uno degli aventi diritto già iscritti.

Distretto di Mendrisio

24 marzo 1950.  
Simond, Società Anonima per il commercio di importazione ed esportazione, in Chiasso (FUSC. del 26 giugno 1947, N° 146, pagina 1741). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

24 marzo 1950. Casa di spedizione.  
Ditta Tagliabue Oreste Nestore di Salvatore, Como, filiale di Chiasso, in Chiasso, casa di spedizione di merci (FUSC. del 14 aprile 1938, N° 88, pagina 852), con sede principale a Como. La ditta è cancellata per soppressione della filiale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

9 février 1950.  
Société de Laiterie de Huémoz, à Huémoz sur Ollon. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de sauvegarder les intérêts de ses membres en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait de leurs vaches et en favorisant le développement technique de l'industrie

laitière. Les statuts portent la date du 17 janvier 1950. Les parts sociales sont de 50 fr. La fortune sociale répond seule des engagements de la société. Les publications exigées par la loi seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, les autres dans la «Feuille d'avis d'Aigle». Le conseil d'administration est composé de 5 membres. La signature sociale donnée collectivement à deux par le président ou le vice-président avec le secrétaire engage la société. Henri Turel-Anex est président, d'Ollon, à Huémoz sur Ollon; Adrien Jouvenal, vice-président, d'Ollon, à Glutières sur Ollon; Albert Ruchet, secrétaire, d'Ollon, à Huémoz sur Ollon. Bureau de la société: à Huémoz, chez le président.

23 mars 1950.  
Battor de Rivarottaz, à Bex, société coopérative (FOSC. du 22 juillet 1947). Dans son assemblée générale du 24 février 1949, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale Société du Battor. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Isaac Genet ne fait plus partie de l'administration; sa signature est radiée. Le président est actuellement André Nicollat (déjà inscrit comme vice-président). Samuel Trachsel, de St-Stephan (Berne), est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

23 mars 1950. Produits chimiques et alimentaires.  
L'Aigle S.A., à Aigle (FOSC. du 27 janvier 1949). La société a désigné en qualité d'administrateur unique Raymond-Eugène Archimi, fils d'Archimède, de Bra mois (Valais), à Vevey, lequel l'engagera par sa signature individuelle. Les administrateurs Alfred Brémont, Norris-Georges Moore et Edmond Beauverd sont démissionnaires et leurs pouvoirs sont éteints.

23 mars 1950. Ferblanterie, couverture, etc.  
Pierre Juva et fils, à Aigle. Pierre Juva, allié Silvet, et son fils Camille-Henri Juva, allié Huttmacher, les deux d'Italie, à Aigle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1950. Ferblanterie, couverture, appareillage, installations sanitaires. Avenue des Ormonts.

Bureau de Grandson

24 mars 1950. Epicerie, mercerie.  
Berthe Ayer, à Bonvillars, épicerie, mercerie (FOSC. du 13 mai 1935, N° 112, page 1245). Cette raison sociale est radiée par suite de remise de commerce à Maurice Dubois, à Bonvillars, lequel n'est pas soumis à l'inscription.

Bureau de Lausanne

9 mars 1950.  
Pompes Funèbres Générales S.A., à Lausanne (FOSC. du 24 février 1948, page 556). Pierre Chessex, des Planches-Montreux (Vaud), à Lausanne, est nommé aux fonctions de directeur général. Il engage la société en signant collectivement avec le président du conseil ou un autre administrateur.

23 mars 1950. Vins, liqueurs, etc.  
Gauthier-Lausanne S. à r. l., à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 21 mars 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet le commerce de vins, liqueurs et spiritueux. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales ou industrielles en Suisse ou à l'étranger pouvant se rattacher au commerce ou à l'importation des vins, liqueurs et spiritueux. Le capital est de 20 000 fr. Les associés sont: Jean Gauthier, de France, à Lausanne, pour une part de 19 000 fr. et Jean Farina, de et à Lausanne, pour une part de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Sont désignés comme gérants les deux associés Jean Gauthier et Jean Farina; ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureau: place Pépinet 2 (dans les locaux de la société).

24 mars 1950. Articles ménagers, etc.  
René Lederrey, à Lausanne. Le chef de la maison est René Lederrey, allié Brugger, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Lausanne. Commerce, représentation, importation et exportation d'articles ménagers et de marchandises de diverses nature. Avenue de Béthusy 30.

24 mars 1950. Ferronnerie, couleurs, etc.  
Emmanuel Bochud, à Lausanne, ferronnerie, outillage, couleurs, représentations diverses (FOSC. du 4 septembre 1933). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

24 mars 1950. Epicerie, primeurs.  
E. Ruffieux, à Lausanne. Le chef de la maison est Emile Ruffieux, allié Caille, de Cresuz (Fribourg), à Lausanne. Commerce d'épicerie et primeurs. Avenue de Béthusy 19.

24 mars 1950.  
Manufacture de Vernis, à Renens, société anonyme (FOSC. du 6 juillet 1949, page 1802). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 mars 1950, la société a décidé de porter son capital de 50 000 fr. à 141 000 fr. par l'émission de 182 nouvelles actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées par compensation partielle de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 141 000 fr., divisé en 282 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées.

25 mars 1950. Nouveautés.  
Samaritaine S.A., à Lausanne, nouveautés (FOSC. du 28 novembre 1946, page 3488). Huguette Meyer-Nordmann, administratrice inscrite, engage désormais la société par sa signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

25 mars 1950. Matériel pour le génie civil, etc.  
Ch. Joly, à Pully, achat et vente de matériel pour le génie civil, etc. (FOSC. du 27 avril 1946, page 1253). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la «Société Anonyme Joly», à Lausanne.

25 mars 1950. Machines et matériaux pour le génie civil, etc.  
Société Anonyme Joly, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 mars 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication, l'achat, la vente et la location de machines et matériaux pour le génie civil et toutes entreprises industrielles, d'installations de levage et l'exploitation d'un bureau technique, l'acquisition et la vente de brevets et licences, l'achat et la vente d'immeubles, la prise de participations. La société reprend l'actif et le passif, ainsi que la continuation des affaires de la maison «Ch. Joly», à Pully. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérés, dont 90 000 fr. en apports et 10 000 fr. en espèces. Il a été fait apport à la société, suivant conventions d'apports du 23 mars 1950, de l'actif et du passif de l'entreprise exploitée par Charles Joly, à Pully, selon bilan du 1<sup>er</sup> janvier 1950, accusant un actif de 256 832 fr. 73 et un passif de 197 452 fr. 85, soit un actif net de 59 379 fr. 88, ainsi que d'un dossier de titres d'une valeur de 31 200 fr. Le total des apports est de 90 579 fr. 88. Ledit apport est accepté pour ce prix et payé par la remise de 90 actions de 1000 fr. entièrement libérées, le solde constituant une créance contre la société. Celle-ci est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Ch. Joly», à Pully, dont elle aura les profits

et les charges avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1950. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou, lorsque tous leurs noms et adresses sont connus, par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Charles Joly, de Noiraigues et Travers, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue Dapples 23 (dans les locaux de la société).

25 mars 1950.

**Société de laiterie de Crissier, à Crissier, société coopérative (FOSC. du 27 octobre 1949, page 2792).** Les pouvoirs du président Ernest Bussy, décédé, sont éteints. Henri Bussy-Allenbach, jusqu'ici vice-président, est président; Alphonse Bovay, de Chanéaz, à Crissier, est vice-président; Paul Guignard est secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire. Bureau transféré chez le président Henri Bussy.

25 mars 1950.

**Zinguerie de Renens S.A., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1947, page 3438).** Les pouvoirs de l'administrateur Oscar Weber, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est composé de Hans Rubli, de Dachsen, à Zoug, président, Max Brodbeck et Conrad Imhof (inscrits). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et du fondé de procuration inscrit, Alfred Riesen.

25 mars 1950.

**Société Immobilière du Coulet S.A., à Lausanne (FOSC. du 31 décembre 1949, page 3449).** Les pouvoirs des administrateurs Remy Ramelet et Edouard Braun, démissionnaires, sont éteints. Charles Sigris, de Rafz (Zurich), à Colombier (Neuchâtel), est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré à Colombier (chez l'administrateur). Le siège légal est maintenu à Lausanne, St-Roch 33 (chez R. Ramelet, comme précédemment).

#### Bureau d'Yverdon

22 mars 1950. Café.

**J. Bühler, à Yverdon, exploitation du café de la Grenette (FOSC. du 4 août 1938, page 1735).** Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 mars 1950. Immeubles.

**Primerose S.à.r.l., à Yverdon.** Selon acte authentique et statuts du 14 mars 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but l'achat, de Charles Decker, René Dormond et Jacques Du Pasquier, à Yverdon, pour le prix de 13 500 fr. d'un immeuble non bâti, situé sur le territoire de la commune d'Yverdon, lieu dit «La Prairie», d'une surface de 906 m<sup>2</sup>. Elle a également pour objet la vente, l'achat, la construction et l'exploitation de tous immeubles et toutes opérations s'y rapportant. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Wolfgang Dinser de Degersheim (St-Gall), à Yverdon, pour une part de 10 000 fr.; Georges Mennet, de Lutry et Forel (Lavaux), à Yverdon, pour une part de 5000 fr. et Emile Viredaz, de Crissier, à Yverdon, pour une part de 5000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Emile Viredaz a été désigné comme gérant, avec signature individuelle. Bureaux de la société: avenue Haldimand 13 (chez le notaire Louis Servien).

#### Wallis — Valais — Valèze

##### Bureau de Sion

21 mars 1950. Désinfection.

**Juen Franz, à Sion.** Le titulaire de cette raison est Franz Juen, de Menzingen, à Sion. Tous travaux de désinfection. Rue des Châteaux.

24 mars 1950. Transports.

**Praz Marcel, à Haute-Nendaz.** Le titulaire de cette raison est Marcel Praz, de Nendaz, à Haute-Nendaz, commune de Nendaz. Transports de choses.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

21 mars 1950. Montres, etc.

**Huther S.A., à Colombier, société anonyme (FOSC. du 14 mai 1947, N° 111, page 1322).** L'administrateur André Ochsner a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Suzanne Huther (déjà inscrite) est seule administratrice avec signature individuelle.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 mars 1950.

**Société d'Agriculture du District de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 13 janvier 1949, N° 10).** L'assemblée générale annuelle ordinaire du 23 février 1950 a modifié l'article 21 des statuts sur un point non soumis à publication.

24 mars 1950. Boutons, boucles.

**J. Tempelhof, à La Chaux-de-Fonds, commerce de boutons et représentations diverses (FOSC. du 31 janvier 1944, N° 25).** Le genre de commerce sera désormais: fabrication et commerce de boutons et boucles.

#### Bureau du Locle

23 mars 1950. Tabacs, etc.

**Otto Hofmann, au Locle, commerce de tabacs et cigares (FOSC. du 22 juillet 1948, N° 169, page 2048).** La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Genf — Genève — Ginevra

22 mars 1950.

**Radio-Electro S.A., à Genève (FOSC. du 22 novembre 1949, page 3029).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mars 1950, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr., par l'émission de 100 actions de 500 fr. nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré.

23 mars 1950. Boulangerie-pâtisserie.

**Lamoureux et Alpstätig, à Genève, boulangerie-pâtisserie, société en nom collectif (FOSC. du 11 septembre 1947, page 2639).** La société est dissoute depuis le 30 octobre 1948. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 mars 1950. Fournitures et appareils électriques.

**Fourniélectro, A. Maréchal, à Genève.** Le chef de la maison est André-Antoine-François Maréchal, de Aire-la-Ville, à Genève, séparé de biens de Elisabeth-Hedwige née Cudré-Mauroux, à qui procuration individuelle est conférée. Commerce, importation, exportation et représentation en gros de fournitures et appareils électriques. Avenue Gallatin 10.

23 mars 1950. Café-brasserie.

**Mme E. Wehrli, à Genève.** Le chef de la maison est Hélène-Esther Wehrli née Perdrisat, épouse dument autorisée de Charles-Henri Wehrli, de et à Genève. Café-brasserie. Bd Saint-Georges 13.

23 mars 1950. Epicerie, produits diététiques.

**Lucie Lilla, à Genève.** Le chef de la maison est Lucie-Anna Lilla, de nationalité italienne, à Genève. Epicerie et produits diététiques. Quai des Bergues 13.

23 mars 1950. Appareils ménagers, vélocycleurs, etc.

**Extension de Vente d'Objets Utilitaires «EVO» Ch. Bernheim & L. Grisel, à Genève, achat et vente d'appareils ménagers, de vélocycleurs, etc., société en nom collectif (FOSC. du 27 avril 1949, page 1119).** L'associé Charles Bernheim et son épouse Marie-Joséphine née Rault, ont adopté le régime de la séparation de biens.

23 mars 1950. Laiterie, épicerie.

**H. Mühlheim, à Versoix.** Le chef de la maison est Hermann-Hans Mühlheim, de Scheuren (Berne), à Versoix. Laiterie, épicerie, charcuterie, à l'enseigne «Laiterie de la Gare». Rampe de la gare 45.

23 mars 1950. Café.

**Julia Udrisard, à Genève.** Le chef de la maison est Julia Udrisard née Nicollier, de Nax (Valais) et de Genève, à Genève, épouse dument autorisée de Jules-Maurice. Café. Rue Dassier 1.

23 mars 1950.

**Société Immobilière Rue Liotard T, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1948, page 1237).** François Roch, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Charles Joriot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place du Molard 3 (régie Roch et Burcher).

23 mars 1950.

**Société de l'Immeuble du Musée, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 août 1947, page 2307).** Michel Pictet, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Louis Perrot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

23 mars 1950.

**Société immobilière Cité de la Jonction, 5, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1948, page 615).** Max Dunand, d'Avully, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Georges Gerdil, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Bd du Théâtre 12 (régie Dunand).

23 mars 1950.

**Société Immobilière 10 Rue Jean-Jaquet, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 juillet 1945, page 1813).** Albert Pasche, président, et Pierre Varenchon, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Clarence-François Engel (inscrit) reste unique administrateur; il continue à signer individuellement.

23 mars 1950. Articles destinés au commerce et à la consommation.

**Union Carbide Europa S.A., à Genève, achat et vente, pour son compte ou pour le compte de tiers, d'articles destinés au commerce et à la consommation, etc. (FOSC. du 23 juillet 1948, page 2064).** Alfred Buhner, de Hofen (Schaffhouse), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration; il signe collectivement avec le président-directeur-général. L'administrateur Alfred Marcou a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

23 mars 1950. Vins, etc.

**Grandes Caves du Prieuré S.A., à Genève, vins en gros, spiritueux et liqueurs (FOSC. du 20 avril 1949, page 1035).** Jane Brand née Rappa, membre et présidente du conseil d'administration, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Edmond Benedetti (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

23 mars 1950.

**Centrale de représentations de compagnies aériennes Air Trafic S.A., à Meyrin (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602).** Les administrateurs Claude Reymond et Jean Valencien sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Charles-Marcel Keller (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Oscar-Max Boden, de Bâle, à Zurich, est nommé directeur, avec signature individuelle.

23 mars 1950. Blanchisserie.

**Mme H. Marchetti, à Genève, blanchisserie à l'enseigne «Blanchisserie de la Cité», en faillite (FOSC. du 9 décembre 1949, page 3211).** Par jugement du 22 mars 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. La titulaire continue son exploitation. L'inscription subsiste.

24 mars 1950. Poissons, fromages, etc.

**M. Weber, à Genève.** Le chef de la maison est Max-Gustave Weber, de Menziken (Argovie), à Genève. Représentation et commerce de poissons, fromages et autres denrées alimentaires. Rue de Fribourg 16.

24 mars 1950.

**Motosacoche Société Anonyme, à Carouge (FOSC. du 12 octobre 1948, page 2752).** Théodore Gerber (inscrit jusqu'ici comme sous-directeur) a été nommé directeur. La procuration collective à deux conférée à Charles Moll est éteinte.

24 mars 1950.

**Société Immobilière Fondha, à Vandœuvres.** Suivant acte authentique et statuts du 11 mars 1950, il a été constitué sous cette dénomination une société anonyme qui a pour but l'acquisition, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers, notamment l'acquisition, pour le prix de 235 000 fr. de la parcelle 1079 de la commune de Vandœuvres, lieu dit Chougnay; la participation à d'autres entreprises et sociétés de même nature; l'administration d'immeubles et de biens mobiliers et généralement soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, toutes opérations commerciales, mobilières, immobilières, financières ou industrielles en relation avec le but ci-dessus. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Hugo Schmidt, président, de Frick (Argovie), à Zurich; Carlo Battagliani, secrétaire, de Cagiallo (Tessin), à Lugano, et Reinhard Lier, de nationalité allemande, à Florence (Italie), lesquels engagent la société par leur signature collective à deux. Adresse: chemin Vert, La Chandoleine (chez Kurt von Hardt).

24 mars 1950. Participations, etc.

**HOFIB S.A., à Genève.** Aux termes d'acte authentique et statuts du 17 mars 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la participation à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles, immobilières et de toute nature que ce soit, tant en Suisse qu'à l'étranger. L'achat, la vente, le placement et l'exploitation de brevets et licences, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Paul Berger, d'Éclépens (Vaud), à Lausanne, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: rue de la Croix-d'Or 12 (étude de M<sup>e</sup> L. Pictet, notaire).

Jahresbilanz 1949 der Mitglieder des Verbandes schweizerischer Kantonalbanken (vor Verzinsung des Dotationskapitals und Verteilung des Reingewinnes) vom 31. Dezember 1949

Bilan annuel 1949 des membres de l'Union des Banques cantonales suisses (avant paiement des intérêts sur le capital de dotation et avant répartition du bénéfice) en millions de francs Aetif

Table with 27 columns and 27 rows. Columns include: Nr., Firma - Raison sociale, Kasse, Giro- und Post-scheck-konten, Coupons, Banknoten auf Sicht, Andere leihbaren Avouers, Wechsel, Reports und Vor-schüsse, Kontokorrentdebitoren, Pforte, Vorschüsse und Darlehen, Hypothekendarlehen, Wert-schriften, Syndikats-gebäude, Bank-gebäude, Andere Liegen-schaften, Sonstige Aktiva, Bilanz-summe, Ort - Lieu.

Table with 27 columns and 27 rows. Columns include: Nr., Firma - Raison sociale, Banken-kreditoren, Andere Banken-kreditoren, Verpflichtungen ausrechnungen, Kreditoren, Spar-einlagen, Depositen, Kassen-obligationen, Pfand-briefe, Schecks, Tratten, Hypo-then, Kapital, Reserven, Reli-giöses, Bilanz-summe, Ort - Lieu.

(B 17)



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 132697. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1950, 19 Uhr.  
Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührie & Co., Zürich-Oerlikon (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Mit Plastik isolierte Metallrohre.



N° 132698. Date de dépôt: 25 janvier 1950, 20 h.  
Greengate and Irwell Rubber Company, Limited, Greengate, Salford-Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 72463. Raison rectifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1950.

Vêtements confectionnés imperméables à l'eau.

*THE DISTINGUÉ*

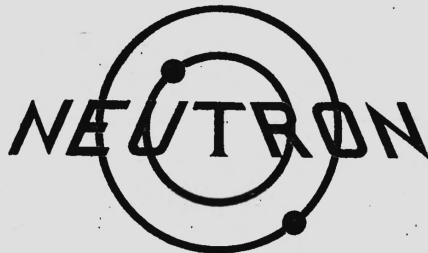
N° 132699. Date de dépôt: 25 janvier 1950, 20 h.  
Greengate and Irwell Rubber Company, Limited, Greengate, Salford-Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 72464. Raison rectifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 janvier 1950.

Vêtements et bonnets protégeant de la pluie.

**HYDROTITE**

Nr. 132700. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1950, 19 Uhr.  
Neutron AG., Stampfenbachplatz 4, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Anlagen und Apparate.



Nr. 132701. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1950, 17 Uhr.  
Limit Engineering Company Limited, Windsor Street 15/29, Essex Road, Islington, London N 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventilatoren.

**LIMIT**

N° 132702. Date de dépôt: 14 février 1950, 18 h.  
Georges Aquillon, rue du Coteau 19, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique.

Horlogerie.



Nr. 132703. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1950, 16 Uhr.  
Synthosan AG., Rütliweg 52, Arlesheim (Schweiz). — Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten und Produkte, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, hygienische Produkte, Veterinärprodukte.

**TEOFEDRIN**

Nr. 132704. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1950, 18 Uhr.  
RAMAG Handelsgesellschaft für Rohmaterialien, Apparate und Maschinen AG., Bözingenstrasse 146, Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gasheizöfen, Gasgeräte, Steuer- und Sicherheitsapparate für Gasgeräte, elektrische Apparate für Haushalt, Gewerbe und Industrie.



Nr. 132705. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1950, 11 Uhr.  
Verkaufsaktiengesellschaft Heinrich Wild's geodätische Instrumente, Heerbrugg (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Objektiv für Mikroskope, enthaltend eine oder mehrere Linsen aus Flußpat.

**Fluotar**

N° 132706. Data di deposito: 2 marzo 1950, ore 10.  
Fratelli Enrile, Società Anon ma, via Codeborgo, Bellinzona (Svizzera).  
Marca di commercio.

Caffè.



Nr. 132707. Hinterlegungsdatum: 3. März 1950, 19 Uhr.  
Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau, in Aarau (Schweiz).  
Handelsmarke.

Inländische und ausländische Rot- und Weissweine.



GEGR. 1873

Die Marke wird weinrot-schwarz oder grün-schwarz ausgeführt.

N° 132708. Date de dépôt: 4 mars 1950, 12 h.  
G. Capt & Cie, Draizes 68, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Compteurs de sport.

**Strato**

Nr. 132709. Hinterlegungsdatum: 7. März 1950, 19 Uhr.  
W. Sax, bei der Station, Urdorf (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glanz-Zinkweiss in Oel.

Original-Glanz-Zinkweiss „SAX“

Blanc de zinc brillant d'origine „SAX“

Nr. 132710. Hinterlegungsdatum: 7. März 1950, 19 Uhr.  
Alfred Zweifel, Malaga-Kellererei AG., Lenzburg (Schweiz).  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 72289. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. März 1950 an.  
Südweine, Kognak, Rhum und Wermut.



Nr. 132711. Date de dépôt: 7 mars 1950, 17 h.  
Firmenich & Co., successeurs de la Société anonyme M. Nef & Cie, route  
de l'Aire 1, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de par-  
fumerie, de savons et de cosmétiques; parfums artificiels et synthétiques;  
huiles essentielles.

**IROPHORE**

Nr. 132712. Hinterlegungsdatum: 8. März 1950, 16 Uhr.  
F. Zerrenner, Untere Ispringerstrasse 14, Pforzheim (Baden, Deutschland).  
Fabrikmarke.

Schmuckwaren aus Gold (Goldwaren).



Nr. 132713. Hinterlegungsdatum: 8. März 1950, 18 Uhr.  
Xamax AG. (Xamax S.A.) (Xamax Ltd.), Birchstrasse 210, Zürich 50  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Apparate, elektrische Geräte und elektrisches Installations-  
material.



Nr. 132714. Hinterlegungsdatum: 8. März 1950, 18 Uhr.  
Schweizerische Ferment-Aktien-Gesellschaft, Mülhauerstrasse 70, Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fermentpräparate für die Textilindustrie.

**bactolase**

Nr. 132715. Date de dépôt: 9 mars 1950, 21 h.  
Appareillage Gardy société anonyme, rue des Deux Ponts 22, La Jonction,  
Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Coupe-circuits de tous genres.

**ISOBLOC**

Nr. 132716. Hinterlegungsdatum: 9. März 1950, 12 Uhr.  
«Mafa» Mantelfabrik St. Gallen S.A., Tellstrasse 2, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Regen- und Sportbekleidung aus wasserabstossenden und wasserundurchläs-  
sigen Geweben oder Materialien für Damen, Herren und Kinder.

**PERMA-DRY**

Nr. 132717. Hinterlegungsdatum: 9. März 1950, 12 Uhr.  
«Mafa» Mantelfabrik St. Gallen S.A., Tellstrasse 2, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kinderbekleidung jeder Art.

**PLAY-BOY**

Nr. 132718. Date de dépôt: 9 mars 1950, 11 h.  
Stroun Frères, Camy Watch Co., Société Anonyme, rue Diday 2, Genève  
(Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, pendulettes, horloges et parties détachées d'horlogerie.

**PLURAL**

Nr. 132719. Hinterlegungsdatum: 10. März 1950, 12 Uhr.  
H. Aerni, In Tretteli, Dietlikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Milchpasteurisierungspfanne.



Nr. 132720. Hinterlegungsdatum: 10. März 1950, 19 Uhr.  
Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kinderhösli und Windeldreiecke aus thermoplastischem Kunststoff.

*Mignon*

Nr. 132721. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceu-  
tiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques.

*Grip* **STOP**

Nr. 132722. Date de dépôt: 10 mars 1950, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceu-  
tiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques.



**PROTHIAMINE**

Nr. 132723. Date de dépôt: 11 mars 1950, 8 h.  
Zodiac S.A., Bellevue 14, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres calendriers automatiques avec indicateur de réserve de marche.

**Zodiac**  
*Astrographic*

N° 132724.

Date de dépôt: 11 mars 1950, 8 h.

Zodiac S.A., Bellevue 14, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres calendriers automatiques avec indicateur de réserve de marche.

# Zodiac

## Star-o-graphic

## Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 97678, 118087. — Karl Hediger, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Werner Ast, Wimmis (Schweiz). — Eingetragen am 21. März 1950.

Marke Nr. 113219. — Robert Schlör, Reinach (Aargau, Schweiz). — Uebertragung an Rohm & Haas Company, West Washington Square 222, Philadelphia (Pennsylvanien, Ver. St. v. Amerika). — Eingetragen am 21. März 1950.

Marke Nr. 117615. — REBAG Botschan & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Aschwanden & Cie., Wesemlinstrasse 38, Luzern (Schweiz). — Eingetragen am 21. März 1950.

Marke Nr. 129777. — Hanselmann-Graf, Buchs (St. Gallen, Schweiz). — Uebertragung an Hanselmann AG., Kappelstrasse, Buchs (St. Gallen, Schweiz). — Eingetragen am 20. März 1950.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Requête

tendant à faire proroger, modifier et compléter la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de la branche des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud

(Arrêté fédéral du 23 juin 1913/8 octobre 1918 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; arrêté cantonal du 14 avril 1914/22 février 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de proroger, jusqu'au 31 mars 1951, et de modifier et compléter l'arrêté du Conseil d'Etat du 2 août 1949 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail des entreprises du commerce de gros, mi-gros et détail de la branche des vins et liqueurs et des entreprises de tonnellerie du canton de Vaud (publié dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 18 octobre 1949).

Cette requête, ainsi que les modifications et adjonctions à apporter au dit arrêté, sont publiées dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 28 mars 1950.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 122)

Lausanne, le 22 mars 1950.

Le chef du Département  
de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce:  
P. Chaudet.

## Requête

tendant à remettre en vigueur et à modifier et compléter la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise

(Arrêté fédéral du 23 juin 1913/8 octobre 1918 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; arrêté cantonal du 14 avril 1914/22 février 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale de remettre en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1950, et de modifier et compléter l'arrêté du Conseil d'Etat du 26 novembre 1948 donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour l'horticulture vaudoise (publié dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 31 décembre 1948).

Cette requête, ainsi que les modifications et adjonctions à apporter au dit arrêté, sont publiées dans la « Feuille des avis officiels du canton de Vaud » du 28 mars 1950.

Il peut être formé opposition à cette demande auprès du Département de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce du canton de Vaud, 1<sup>er</sup> service, dans les 14 jours dès la date de la présente publication, avec un exposé des motifs en trois exemplaires. (AA. 123)

Lausanne, le 22 mars 1950.

Le chef du Département  
de l'Agriculture, de l'Industrie et du Commerce:  
P. Chaudet.

## Lantis AG. in Liquidation, Zürich

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Erste Veröffentlichung

Die Aktionäre haben an der Generalversammlung vom 15. März 1950 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 30. April 1950 bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 124<sup>a</sup>)

Zürich, den 27. März 1950.

Lantis AG. in Liq.

## Electrisa GmbH., Adliswil

## Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Liquidation beschlossen. Die Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma Sauber & Gisin AG., Höschgasse 43/45 in Zürich 8. Die Sauber & Gisin AG., nunmehriges Mitglied der Geschäftsführung der Electrisa GmbH, wird als Liquidatorin mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit, unter Hinweis auf Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis spätestens 30. April 1950 zu Händen des Liquidators:

Sauber & Gisin AG., Höschgasse 43/45, Zürich 34, Postfach, anzumelden.

Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 121<sup>a</sup>)

Zürich, den 20. März 1950.

Der Liquidator.

## Milchproduzentengenossenschaft Niederhaus-Hinwil, Hinwil (Zürich)

## Aufforderung an die Gläubiger

## betreffend Aufhebung der Anteilscheine gemäss Art. 874 und 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Genossenschaft vom 13. März 1950 hat die Aufhebung des Genossenschaftskapitals von Fr. 4000 durch Rückzahlung der Anteilscheine zum Nominalwert beschlossen.

Den Gläubigern der Genossenschaft wird hiermit gemäss Art. 874, Abs. 2, und Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie bis zum 31. Mai 1950 nach Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Niederhaus-Hinwil (Post Gibswil), den 18. März 1950.

(AA. 114<sup>a</sup>)

Der Vorstand.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Poststückverkehr mit dem Ausland

(PTT) Am 1. April treten folgende Aenderungen in Kraft:

1. Die Beförderungstaxen der über Italien geleiteten Poststücke nach Argentinien, Bolivien, Brasilien, Chile (via Andenbahn), Paraguay und Uruguay werden zufolge Verminderung der Seebeförderungskosten herabgesetzt.

2. Poststücke nach Aden, Aegypten, Arabien, Saudisch-, Britisch-Somaliland, Ceylon, Cyrenaika, Erythraea, Kenya und Uganda, Italienisch-Somaliland, Tanganika-Territorium, Tripolitaniern, Zanzibar und Zypern werden nunmehr über Italien geleitet, von wo aus regelmässige und häufige Schiffsverbindungen bestehen. Die Beförderungsdauer für Stücke nach diesen Ländern wird dadurch wesentlich verkürzt.

3. Poststücke nach Brunei, China (nur nach Hoihow und Orten auf der Insel Formosa), Hongkong, Japan, Korea, Macao, Malaya, Sarawak und Thailand werden mangels genügender Schiffsverbindungen ab den Mittelmeerbahnen bis auf weiteres über Grossbritannien geleitet.

4. Für Poststücke nach den Bermuda-Inseln steht jetzt auch ein Leitweg über die USA zur Verfügung, auf welchem die Stücke in etwa 2—3 Wochen an Bestimmung gelangen. 73. 28. 3. 50.

## Service des colis postaux avec l'étranger

(PTT) Les modifications suivantes entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1950:

1. Les taxes des colis postaux à destination des pays suivants, transitant par l'Italie, ont pu être abaissées par suite de la réduction du droit de transport maritime: Argentine, Bolivie, Brésil, Chili (voie des Andes), Paraguay, Uruguay.

2. Les colis postaux pour les pays ci-après sont maintenant acheminés via Italie, d'où ils profitent de liaisons maritimes fréquentes et régulières, raccourcissant notablement leur durée de transport: Aden, Arabie Saoudite,

Ceylan, Chypre, Cyrénaïque, Egypte, Erythraea, Kenya et Ouganda, Somalie italienne, Somaliland britannique, Tanganyika, Tripolitaine, Zanzibar.

3. Vu l'insuffisance des départs à partir de ports méditerranéens, les colis postaux à destination de Brunei, de la Chine (seulement pour Hoihow et l'île de Formose), de la Corée, de Hong-Kong, du Japon, de Macao, Malaya, Sarawak et de la Thaïlande empruntent jusqu'à nouvel ordre la voie de Grande-Bretagne.

4. Les colis postaux pour les îles Bermudes disposent d'une seconde voie d'acheminement, par les Etats-Unis d'Amérique, et parviennent ainsi à destination dans un délai de 2 à 3 semaines. 73. 28. 3. 50.

## Servizio dei pacchi postali con l'estero

(PTT) Il 1<sup>o</sup> aprile 1950 entrano in vigore le innovazioni seguenti:

1. Le spese di trasporto marittimo essendo diminuite, sono abbassate anche le tasse dei pacchi postali spediti via Italia a destinazione degli Stati seguenti: Argentina, Bolivia, Brasile, Cile (via ferrovia delle Ande), Paraguay e Uruguay.

2. I pacchi postali per i paesi sotto indicati sono ora trasmessi via Italia, da dove le coincidenze marittime regolari sono più frequenti, con notevole vantaggio per la celerità del trasporto: Aden, Arabia saudiana, Ceylon, Cipro, Cirenaica, Egitto, Eritrea, Kenya e Uganda. Somalia britannica, Somalia italiana, Tanganica territorio, Tripolitania e Zanzibar.

3. Data la scarsità delle partenze dai porti mediterranei, i pacchi postali per i paesi sotto indicati sono in avvenire istradati via Gran Bretagna: Brunei, Cina (solo per Hoihow e località sull'isola Formosa), Corea, Giappone, Hongkong, Macao, Malaya, Sarawak e Thailandia.

4. Per i pacchi postali a destinazione delle isole Bermuda è ora a disposizione anche la via USA, utilizzando la quale gli invii giungono a destinazione in 2 fino a 3 settimane. 73. 28. 3. 50.



# SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des Clearingverkehrs per 28. Februar 1950 — Situation du trafic de compensation au 28 février 1950

<b>Clearingabkommen</b> <b>Accords de compensation</b>		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger	Einzahlungen schweizerischer Schuldner	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger	Einzahlungen schweizerischer Schuldner	Unerledigte Zahlungsaufträge zugunsten schweizerischer Gläubiger	Clearingsaldo + = Überschuss - = Fehlbetrag	Offene Forderungsmeldungen Déclarations de créances non liquidées
		Palements aux créanciers suisses	Versements de débiteurs suisses 1)	Palements aux créanciers suisses	Versements de débiteurs suisses 1)	Ordres de paiement non liquidés en faveur de créanciers suisses	+ = Excédent - = Découvert	
		Inklusive private Verrechnungen Incl. compensa- tions privées	Inklusive private Verrechnungen Incl. compensa- tions privées	Inklusive private Verrechnungen Incl. compensa- tions privées	Inklusive private Verrechnungen Incl. compensa- tions privées			
		Januar — Februar 1950 Janvier — Février 1950	Februar 1950 — Février 1950		Am 28. Februar 1950 — Au 28 février 1950			
		1 Fr.	2 Fr.	3 Fr.	4 Fr.	5 Fr.	6 Fr.	7 Fr.
<b>Bulgarien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Bulgarie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	356 983.40		121 794.98		5 099 403.89	— 4 101 769.41	1 907 168.45
<small>Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 8889 dat. 1. II. 48</small>		356 983.40	413 443.70	121 794.98	130 567.39	5 099 403.89	— 4 101 769.41	1 907 168.45
<small>Dernier ordre de paiement exécuté N° 8889 daté 1. II. 48</small>								
<b>Dänemark</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Danemark</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	8 531 593.74		6 507 067.36		16 555 187.17	— 16 069 586.73	8 451 040.86
<small>Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten Nr. 15790 dat. 8. 9. 49</small>		611 234.93	10 027 056.79	193 349.37	7 248 972.03	184 351.11	+ 3 894 796.91	8 451 040.86
<small>Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et accessoires N° 15790 daté 8. 9. 49</small>		150 880.94		100 068.41		326 914.75	+ 326 914.75	
<b>Finnland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Finlande</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	796 757.14		196 837.39		9 959 961.24	— 10 818 049.02	3 606 676.05
<small>Letztausbezahlter Zahlungsauftrag Nr. 1459 dat. 8. 9. 49</small>		1 449.61	695 847.72	715.—	166 491.73	9 959 961.24	— 10 818 049.02	3 606 676.05
<small>Dernier ordre de paiement exécuté N° 1459 daté 8. 9. 49</small>		16 706.75		7 766.75				
<b>Griechenland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Grèce</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	675 046.10		228 392.10		780 308.47	+ 1 791 892.18	20 176.22
<small>Total</small>		118 610.69	834 094.21	68 822.06	417 211.04	61 885.33	+ 472 370.70	170 991.96
<b>Italien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Italie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	42 162 070.94		21 488 517.72		13 896 004.48	+ 10 044 697.24	2 874 936.31
<small>Total</small>		747 492.32	43 417 830.60	22 558 674.60	23 994 198.76	14 058 610.01	+ 32 661 926.11	2 874 936.31
<small>Total</small>		1 375 824.33		649 871.76		162 605.53	+ 5 241 970.69	
<b>Italien (Abk. 1935)</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Italie (Acc. 1935)</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	485 798.21		132 000.99		104 418 297.30	— 224 893 741.35	18 097 947.89
<small>Total</small>		125 892.17	43 417 830.60	— 2 023.60	23 994 198.76	2 290 102.36	— 1 958 564.57	18 097 947.89
<b>Jugoslawien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Yougoslavie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	611 690.38		129 977.39		106 708 399.66	— 226 852 305.92	18 097 947.89
<small>Total</small>		2 655 868.64	961 233.29	1 383 713.69	208 580.56	1 627 246.15	+ 127 070.46	29 749 120.62
<small>Total</small>		1 273 167.23		1 257 694.46				
<small>Total</small>		80 823.86		45 890.90				
<b>Oesterreich</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Autriche</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	4 009 859.73		2 687 299.05		1 627 246.15	+ 127 070.46	29 749 120.62
<small>Total</small>		11 322 654.23	2 748 068.42	5 484 994.13	1 403 148.16	4 552 397.76	+ 10 459 994.76	16 348 214.77
<small>Total</small>		11 014.04		5 671.60				
<small>Total</small>		213 592.54		171 936.10				
<b>Polen</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Pologne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	2 646 644.48		1 247 909.49		1 840 689.34	+ 2 560 599.23	65 297 324.89
<small>Total</small>		99 313.76	9 311 444.38	89 364.75	4 762 383.48	4 552 397.76	+ 10 459 994.76	16 348 214.77
<small>Total</small>		113 529.50		41 456.63				
<b>Rumänien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Roumanie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	807 537.77		333 063.13		278 372.12	+ 3 411 697.10	8 026 542.65
<small>Total</small>		14 859.33	6 767 492.11	1 378 730.87	3 037 041.41	202 525.41	+ 3 232 633.75	7 155 731.54
<b>Spanien</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Espagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	7 589 668.97		3 207 950.84		141 236.54	+ 4 004 370.84	17 429 622.85
<small>Total</small>		17 861 788.92	6 054 692.42	9 303 799.80	3 288 234.40	124 623.52	+ 1 495 344.08	16 889 380.29
<small>Total</small>		27 425.62		2 361.31		16 613.02	+ 2 509 026.76	540 242.56
<small>Total</small>		351 363.10		155 730.38				
<b>Türkei</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Turquie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	2 349 266.46		1 499 341.55		1 680 263.50	+ 4 878 828.62	2 123 470.81
<small>Total</small>		280 290.63	13 921 672.79	127 003.67	8 607 978.86	198 662.60	+ 291 483.72	246 684.87
<small>Total</small>		— 58.70						
<b>Ungarn</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Hongrie</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	2 629 615.79		1 626 345.22		1 878 926.10	+ 5 170 312.34	2 370 155.68
<small>Total</small>		5 044 977.—	977 804.97	1 619 282.45	249 968.36	87 449.75	+ 13 671 591.35	9 500 027.76
<small>Total</small>		—				401 247.98	+ 401 247.98	
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	5 044 977.—	7 280 285.19	1 619 282.45	3 294 265.26	87 449.75	+ 14 072 839.33	9 500 027.76
		108 900 186.05	104 144 966.54	56 180 630.31	57 034 615.91	165 625 023.96	— 168 914 681.03	240 889 722.42
<b>Clearingabkommen in Liquidation</b> <b>Accords de compensation en liq.</b>								
<b>Belgien</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigter Verkehr	<b>Belgique</b> Trafic commercial Autre trafic					2 847 843.34	— 22 197 257.90	
<small>Total</small>						4 026.63	— 8 626.63	
<b>Deutschland</b> Kommerzieller Verkehr Finanzverkehr Uebrigter Verkehr	<b>Allemagne</b> Trafic commercial Trafic financier Autre trafic	8 512.30		7 806.50		2 851 869.97	— 22 205 884.53	
<small>Total</small>		8 512.30	327 889.71	7 806.50	64 364.64	51 347 481.54	— 981 078 645.79	54 177 557.38
<small>Total</small>						274 661.72	+ 3 557 380.03	
<small>Total</small>						246 571.78	+ 52 670 603.62	
<b>Niederlande</b> Kommerzieller Verkehr Uebrigter Verkehr	<b>Pays-Bas</b> Trafic commercial Autre trafic					51 868 715.04	— 924 850 662.14	54 177 557.38
<small>Total</small>						1 302 384.97	— 49 447 938.78	1 102 468.17
<small>Total</small>						369 370.47	— 384 425.12	
<small>Total</small>						1 671 755.44	— 49 832 363.90	1 102 468.17
<b>Norwegen</b> Kommerzieller Verkehr	<b>Norvège</b> Trafic commercial					113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48
<small>Total</small>						113 512.50	— 16 548 546.23	574 956.48
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	8 512.30	327 889.71	7 806.50	64 364.64	56 505 852.95	— 1 013 437 456.80	55 854 982.03

1) Anteil der schweizerischen Gläubiger. — Part des créanciers suisses. 2) Zweckgebunden. — Immobilisé.

## Ursina A.G., Konolfingen

Die Aktionäre werden zu der Mittwoch, den 12. April 1950, 15 Uhr, im Wohlfahrtsaus der Berner Alpen Milchgesellschaft in Konolfingen stattfindenden

### 58. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1950.

Der Jahresbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 1. April 1950 zur Einsicht der Aktionäre auf

in Konolfingen: an Sitze der Gesellschaft  
 in Bern: bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
 bei der Kantonalbank von Bern  
 bei den Herren von Ernst & Co.  
 bei den Herren Armand von Ernst & Co.  
 in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Len & Co.  
 in Luzern: bei der Luzerner Kantonalbank  
 in Genf: bei den Herren Pictet & Co.  
 bei den Herren Lombard, Odier & Co.

Eintrittskarten werden gegen Ausweis über den Besitz der Titel an den oben erwähnten Stellen vom 1. bis 11. April 1950 verabfolgt.

Konolfingen, den 23. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

### Einladung zur 38. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 12. April 1950, 14 Uhr 30', im Hotel Bellevue  
 (Parterre, grosser Saal links), Koehergasse, Bern

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 37. ordentlichen Generalversammlung vom 6. April 1949.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung pro 1949.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsorgane.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden ab 1. April 1950 in unserem Bureau, Länggasse 51, den Aktionären zur Einsichtnahme aufgelegt.

Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten spätestens bis Donnerstag, 6. April 1950, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben, woselbst ab 1. April 1950 auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann:

in Bern: bei der Gesellschaft  
 bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten  
 bei der Spar- und Leihkasse in Bern  
 bei der Schweizerischen Volksbank und ihren Niederlassungen  
 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und ihren Niederlassungen  
 in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.

Bern, den 15. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

\* Nach 14 Uhr 30 werden keine Stimmzettel mehr ausgegeben.

## Volksbank Interlaken A.G.

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Aktionärsversammlung vom 25. März 1950 wird die Dividende für das Jahr 1949 festgesetzt auf:

5% für die Prioritätsaktien I. Ranges

ergebend Fr. 25.— per Aktie, abzüglich eidgenössische Steuern;

4% für die Prioritätsaktien II. Ranges

ergebend Fr. 20.—, bzw. Fr. 4.— per Aktie, abzüglich eidgenössische Steuern, zahlbar gegen Einlieferung der Coupons Nr. 5.

Interlaken, den 27. März 1950.

Die Direktion.

## Société Immobilière du Léman A Société Immobilière du Léman B

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon N° 2 est payable dès ce jour, en 30 fr. (sous déduction de 30% d'impôts), à la caisse de MM. P. et J. L'Huilier, rue Petitot 5, à Genève. X 102

## Schweizerische Spar- & Kreditbank

St. Gallen - Zürich - Basel - Genf  
 Appenzell - Au - Brig - Fribourg - Martigny  
 Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre

### Dividende 1949

Es sind ab heute beim Hauptsitz und bei unseren Filialen zahlbar:

Dividendencoupon Nr. 10 der Prioritätsaktien (4 1/2%)

mit Fr. 3.15 netto pro Aktie, bzw.

mit Fr. 15.75 netto pro Zertifikat über 5 Aktien

(Fr. 4.50 brutto pro Aktie, abzüglich Fr. 1.35 für 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer)

Dividendencoupon Nr. 9 der Stammaktien (4 1/2%)

mit Fr. —.80 netto pro Aktie, bzw.

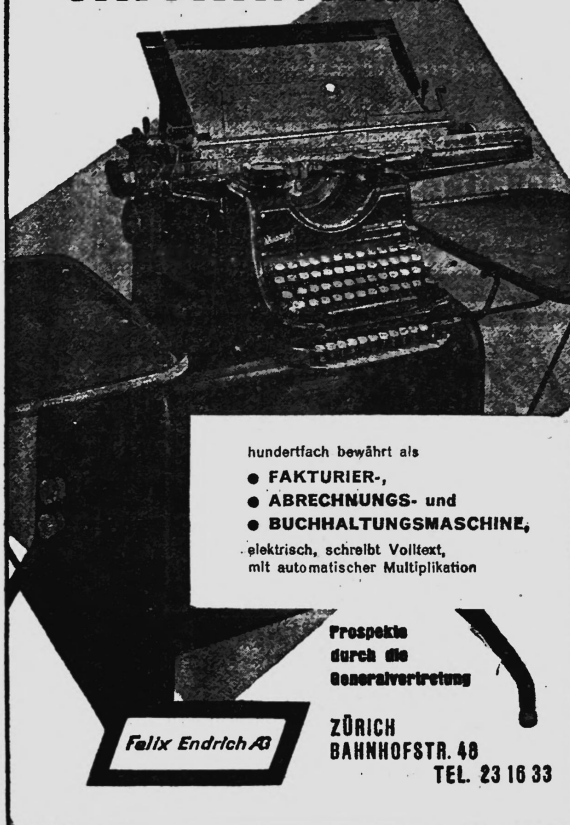
mit Fr. 8.— netto pro Zertifikat über 10 Aktien

(Fr. 1.13 brutto pro Aktie, abzüglich 33 Rp. für 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer)

St. Gallen, den 28. März 1950.

DER VERWALTUNGSRAT.

## Rheinmetall



hundertfach bewährt als

- FAKTURIER-,
- ABRECHNUNGS- und
- BUCHHALTUNGSMASCHINE,

elektrisch, schreibt Volltext,  
 mit automatischer Multiplikation

Prospekte  
 durch die  
 Generalvertretung

ZÜRICH  
 BAHNHOFSTR. 48  
 TEL. 23 16 33

Felix Endrich AG

## Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus, Le Locle

### Emprunt 4% fr. 1 200 000 de 1938

#### Avis aux porteurs d'obligations

La S.A. des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus a décidé, vu la situation actuelle du marché des capitaux, de proposer aux porteurs des obligations précitées, la réduction du taux d'intérêt de 4 à 3 1/4% à partir du 15 juillet 1950.

Les autres conditions ne subissent aucun changement, le remboursement intégral de l'emprunt devant intervenir par tirages au sort annuels d'ici au 15 janvier 1963.

Les porteurs qui n'accepteront pas cette réduction d'intérêt, auront à remettre le 15 juillet 1950, pour le remboursement, leurs titres non annulés, à MM. DuPasquier, Montmolin et Cie, à Neuchâtel.

Par contre, les obligataires qui acceptent la réduction du taux d'intérêt proposée, devront présenter leurs obligations pour estampillage et remise des nouvelles feuilles de coupons, du 15 au 29 avril, avant midi

également chez MM. DuPasquier, Montmolin et Cie, à Neuchâtel.

Le Locle, le 28 mars 1950.

Société anonyme des Fabriques de chocolat et confiserie J. Klaus  
 Au nom du conseil d'administration

Le président: Auguste Leuba. Le secrétaire: Werner Staub.

## Laboratoires Brandt S.A., Boulevard de la Cluse 28, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le mercredi 12 avril 1950, à 11 h. 30, au siège de la société.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, de même que le rapport du conseil d'administration et du vérificateur des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société dès le 1<sup>er</sup> avril 1950. X 95

## Banque Suisse d'Epargne et de Crédit

St. Gall - Zürich - Bâle - Genève  
 Appenzell - Au - Brigue - Fribourg - Martigny  
 Olten - Rorschach - Schwyz - Sierre

### Dividende 1949

Le dividende est payable dès ce jour auprès du siège central et de toutes nos succursales:

Coupon de dividende N° 10 de nos actions de priorité (4 1/2%)

Fr. 3.15 net par certificat

Fr. 15.75 net par certificat pour 5 actions

(Fr. 4.50 brut par action, moins 30% d'impôts fédéraux, soit 1 fr. 35)

Coupon de dividende N° 9 de nos actions ordinaires (4 1/2%)

Fr. —.80 net par action

Fr. 8.— net par certificat pour 10 actions

(Fr. 1.13 brut par action, moins 30% d'impôts fédéraux, soit 33 ct.)

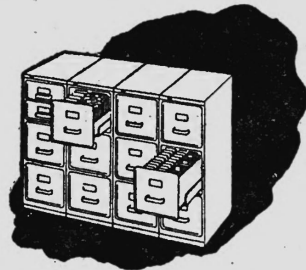
St-Gall, le 28 mars 1950.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

**Natural**  
A.G.

**INTERNATIONALE TRANSPORTE**  
*empfiehlt*

die Benützung Ihrer Spezialverkehre von  
**DEUTSCHLAND**  
z. B. DÜSSELDORF, DUISBURG  
WUPPERTAL, SOLINGEN



**ERGA -Möbel**  
für rasches  
Arbeiten

Es ist ja klar, daß man rascher arbeiten kann, wenn man alles Material in Griffnähe hat und nicht erst aufstehen oder warten muß, bis man das Gewünschte herausgesucht bekommt. Das ERGA Möbel mit seiner zweckmäßigen Raumeinteilung garantiert für mühe-lose und ungestörte Arbeit.

Vertretungen in allen größeren Städten.  
Adreßnachweis durch die Fabrikanten

**ERGA**

**GAUGER & Co. A.G.**  
Zürich, Niklausstr. 11, Tel. 26 17 55

**SOL-SPEEDI-DRI**  
Das Neue  
amerikanische  
Öl- und  
Fett-aufsaugend

**SCHNELLE  
REINIGUNGS-  
MITTEL**

Für  
Öle, Fette,  
Säuren, Wasser

**Besser als Sägemehl!**

Anwendung: Streuen, einige Zeit liegen lassen, wgwischen.

Vorteile: Verhütet Unfälle und Feuer, stets sahere und trockene Böden, lange Gebrauchsdauer, spart Arbeitszeit und — Kosten.

Verwendung: Maschinen-, Textil-, chem.- u. Lebensmittelindustrie, Garagen usw.

Verlangen Sie Prospekte und Schweizer Referenzen.

Import: N. v. Mühlen GmbH., Mineralöle und Fette, Effingerstr. 75, Tel. (031) 2 76 66

**Rechnungsruf und Auskündigung**

wegen öffentlichen Inventars

Erhliasser:

**Gottlieb Hostettler (-Christen)**

geboren 1877, Inhaber der Einzelirma Gottlieb Hostettler, Handel mit Konfektion, Rheingasse 48, Basel. Gestorben am 14. Februar 1950.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger 25. April 1950, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, den 25. März 1950.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

**LYKES**  
**MEDITERRANEAN LINE**

Nächste Abfahrt von  
**GENUA**  
nach  
**HAVANNA - NEW ORLEANS**  
20. April 1950  
s/s «ZOELLA LYKES»

Auskünfte durch die Generalfrachtagenten für die Schweiz:

**RODOLPHE HALLER S.A.**  
GENÈVE                      ZÜRICH                      BASEL  
7, rue des Gares           Theaterstraße 10           Malzgasse 25  
Telefon 2 65 15           Telefon 34 33 50           Telefon 2 27 10

Seehafenagent: PAOLO SCERNI, piazza Portello 10, GENUA

**Zahlungsverkehr  
mit Westdeutschland**

Die in Nr. 216 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll u. Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 85 Rp. (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 620, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des SHAB., Bern

**Bureau-Angestellter**

mit Handels-Maturität und zwei-jähriger praktischer Erfahrung in der Führung der RUF-Buchhaltung,  
**sucht Stelle**

auf 15. Mai oder nach Vereinbarung.  
Offerten erbeten unter Chiffre P 3198 J  
an Publicitas St-Immer.

Wir haben zur prompten Lieferung  
zu verkaufen

**Inlette**

100% Baumwolle, roh oder naphtholrot, gefärbt.

**Bazin**

roh od. gebleicht, in diversen Breiten.  
Zuschriften unter Chiffre Y 62808 G  
an Publicitas Winterthur.

**Eisenbaugeschäft Vohland & Bär AG., Riehen-Basel**

Einladung zur vierundvierzigsten ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Mittwoch, den 12. April 1950, 11 Uhr, im Geschäftslokal Lörracherstrasse 110, Riehen-Basel

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1949, Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl in den Verwaltungsrat (§ 19).
5. Wahl der Revisoren und des Suppleanten.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust sowie Revisorenbericht liegen vom 1. April 1950 an zur Einsicht der tt. Aktionäre im Bureau der Gesellschaft, Lörracherstrasse 110, auf.

Gemäss § 9 haben diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, ihre Aktien mindestens 2 Tage vor der Generalversammlung, also bis 10. April 1950, bei der Handwerkerbank Basel zu deponieren; sie erhalten dafür eine Zutrittskarte.

Riehen-Basel, den 21. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

**Hypothekbank in Winterthur**

**Obligationen-Kündigung**

Wir kündigen hiermit eämtliche in den Monaten April, Mai und Juni 1950 kündbar werdenden

2½% bis 3%-Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

**Konversions-Offerte**

Ble auf weiteres konvertieren wir alle gekündigten Titel in

2½%-Obligationen auf 4½ Jahre fest  
mit nachheriger, sechsmonatiger Kündigungsfriet.

Winterthur, den 24. März 1950

Die Direktion

Das SHAB. ist das offizielle Sprachrohr des Eidgenössischen Volkswirtschafts-departements. Ihr Inserat in diesem Organ muss gelesen werden.

Visa-Erleichterungen nach  
**Deutschland**

Visa für mehrmalige Ein- und Ausreise innet 10 Tagen erhältlich.  
Gültigkeit 4 Monate.  
Sich wenden an

**DANZAS**

BASEL: Centralbahnplatz 8, Tel. 9 19 66  
ZÜRICH: Bahnhofplatz, Tel. 27 30 31

**Chemiker**  
mit langjähr. Praxis in der Fabrikation von  
**Pflanzenschutzmitteln**  
Düngemitteln

usw., Laborarbeiten, Analysen, Forschung, sucht Stelle, Betrieb bevorzugt. Sprachenkundig. — Angebote unter Chiffre Hab 262-1 an Publicitas Bern.

Zu verkaufen

**1 Elliott Fisher-Zahltagmaschine**  
elektrischer Antrieb, direkte Subtraktion, vertikal- und horizontal-rechnend, 15 Zähwerke, 60-cm-Schreibplatte,  
Occasionsmaschine in betriebsbereitem Zustand, Fr. 4600,  
Anfragen sind zu richten unter Chiffre P 40097 Z an Publicitas Zürich 1.

**Allgemeine  
Aargauische Ersparniskasse**

Wir kündigen hiermit alle Obligationen unseres Instituts, die in den Monaten April, Mai und Juni 1950 kündbar werden, auf die titelmässige Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Fällige Titel können zu den jeweiligen geltenden Zinssätzen und Laufzeiten erneuert werden. Ueber die derzeitigen Konversionsbedingungen urteilen unsere Bankstellen gerne nähere Auskunft.

Aarau, den 24. März 1950.

Die Direktion.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
**Aeschmann & Scheller AB.**  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 64

A remettre à Genève pour raison de santé

**FABRIQUE DE CRAVATES**

d'ancienne renommée. Excellente clientèle. Conditions avantageuses.  
Ecrire sous chiffre W 40917 X à Publicitas Genève.